

[Text]

3. Créer des emplois et des possibilités de développement économique par la stimulation de la mise en valeur des ressources renouvelables, l'implantation de petites industries et la promotion du tourisme.

4. Favoriser et aider les activités vitales d'exploitation des ressources renouvelables dans lesquelles la participation conjointe des secteurs publics et privés est généralement souhaitable.

5. Assurer le support indispensable à d'autres programmes de mise en valeur de ressources non-renouvelables qui bénéficient tant aux Septentrionaux qu'à l'ensemble des Canadiens.

La déclaration du gouvernement tient à notre conviction que les autochtones du Nord doivent tirer du développement économique des bénéfices immédiats réels et durables. Nous ne devons pas nous contenter de mettre en valeur les ressources naturelles du Nord pour le bénéfice de l'ensemble du Canada. Cette mise en valeur doit d'accord contribuer à améliorer le niveau de vie et le bien-être des habitants du Nord. Trop souvent par le passé, l'activité économique a été poursuivie au détriment de ces derniers.

Les marchands de fourrure, les pêcheurs de baleine, les mineurs et les pêcheurs qui envahirent les régions septentrionales au XIX^e et au début du XX^e siècle, exploitaient et parfois en épuisèrent les ressources pour le bénéfice d'entreprises lointaines. Souvent, ils n'attachaient pas d'importance, ou à peine, au bien-être et même à la survie des habitants locaux et ils ne se souciaient pas du sort réservé à l'environnement. Tout ce qui les intéressait, c'était de s'amener en ces lieux, de s'y enrichir et d'en repartir. Une mise en valeur ainsi motivée se trouve tout à fait à l'opposé d'une expansion régulière, équilibrée et rationnelle, laquelle est le principal souci du gouvernement comme l'explique cette déclaration.

Les autochtones du Nord doivent bénéficier de toutes les possibilités de devenir des membres à part entière de la société canadienne et de participer à une économie en expansion. Ils doivent, les premiers, avoir droit aux emplois qui existent dans leur région. S'ils ne peuvent jouir de telles possibilités et si la mise en valeur du Nord ne leur assure pas une meilleure qualité de leur vie, tout comme à nous, nous ne nous serons pas acquittés de nos responsabilités concernant le Nord, quelles qu'en aient été nos autres réalisations.

In no sector of Northern development is the strategy more apparent and more applicable than in our approach to oil and gas development. In anticipation of probable pipelines construction, the government has embarked on a program of intensified interdepartmental research on both the ecological and sociological implications. The government has already said that when this research is sufficiently advanced we will entertain applications for the construction of such pipelines.

• 1000

We are now entering the third year of this environmental research project and we should soon be in a position to elaborate on the pipe line guidelines issued in

[Interpretation]

development of renewable resources, light industries and tourism.

4. To encourage and assist strategic projects in the development of non-renewable resources and in which joint participation by government and private interests is generally desirable.

5. To provide necessary support for other non-renewable resource projects of recognized benefit to northern residents and Canadians generally.

Fundamental to the Government's statement is our belief that native northerners should derive early, visible and lasting benefits from economic development. Our efforts must not only be turned to developing the natural resources of the North for the benefit of Canada as a whole. The development of northern resources must first improve the standard of living and the well-being of northern residents. All too often the economic activity of the past was at their expense.

The fur traders, whalers, miners and fishermen who invaded northern regions in the nineteenth and early twentieth century exploited and sometimes exhausted resources for the benefit of distant, non-resident interests. They often showed little or no thought for the well-being or even the survival of the people already there and no concern for what happened to the environment. All they were interested in was "getting in, getting rich and getting out." Development of that kind is the antithesis of the steady, balanced and humanistic expansion which is the Government's main concern in this statement.

Native northerners must be given every opportunity to become an equal and participating part of our Canadian society and of an advancing economy. Those who live there must have first claim to northern jobs. If they do not benefit from employment opportunities and if northern development does not become the base for a better and richer life for them as well as for us, we Canadians will have failed in our responsibilities to the North, whatever else we achieve.

L'exploitation du pétrole et du gaz est l'activité de mise en valeur du Nord où cette façon de procéder est la plus nécessaire et la plus appropriée. En prévision de la construction probable de pipe-lines, le gouvernement a entrepris un programme de recherches interministérielles intenses portant à la fois sur les effets écologiques et sociologiques qui résulteront des travaux envisagés. Le gouvernement a déjà déclaré que lorsque ces recherches seront suffisamment avancées, il commencera à recevoir des demandes en vue de la construction de ces pipe-lines.

Nous en sommes actuellement à la troisième année de cette recherche concernant l'environnement. Nous devrions bientôt être en mesure de préciser les lignes